FICHA DE UNIDADE CURRICULAR

Língua Aplicada à Mediação Turística

INGLÊS

Curso	**Pós-Graduação em Guias-Intérpretes Nacionais**	Ano	**26-27**	Semestre	**---**
Créditos	**08**	Área Científica	Artes, Humanidades e Línguas Estrangeiras		

Docentes	E-mail
Cristina Carvalho	cristina.carvalho@eshte.pt
Teresa Costa	teresa.costa@eshte.pt

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

Dado que o requisito de entrada na Pós-graduação em Guias-Intérpretes Nacionais é o nível B2 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECRL), o nível de todos os estudantes será aferido com um teste de avaliação linguística.

Assim sendo, os alunos deverão ser capazes de compreender um vasto número de produções orais e escritas longas e com alguma complexidade, reconhecendo os seus significados. Devem conseguir comunicar de forma fluente, sucinta e espontânea, utilizando a língua de modo eficaz para fins sociais e profissionais.

No contexto da informação turística, deverão demonstrar o domínio de vocabulário específico, ao nível das explicações de cariz técnico, e saber interagir sobre temas desafiantes, de forma clara e bem estruturada. Na língua para fins específicos, os estudantes deverão adquirir o nível C1.

Learning Outcomes of the curricular unit

Since the admission requirement for the Postgraduate Programme in National Tour Guiding is level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), all students' proficiency levels will be assessed through a language placement test.

Accordingly, students should be able to understand a wide range of extended spoken and written texts of moderate complexity, and to recognise their meaning. They should be able to communicate fluently, concisely, and spontaneously, using the language effectively for social and professional purposes.

Within the context of tourism information, students should demonstrate command of specialised vocabulary, particularly in the delivery of technical explanations, and be able to interact on challenging topics in a clear and well-structured manner. In language for specific purposes, students are expected to achieve level C1.

Conteúdos programáticos

1. Recolher, analisar, interpretar, debater, sintetizar e transmitir informação turística relativa aos principais recursos patrimoniais de Portugal Continental.
2. Consolidar conhecimentos e desenvolver competências linguísticas em língua inglesa para fins específicos de guia-intérprete, com especial enfoque nas competências de interação e produção oral, bem como na utilização de terminologia técnica especializada.
3. Adquirir, desenvolver e consolidar conhecimentos sobre a cultura inglesa/anglófona numa perspetiva intercultural, promovendo a compreensão e valorização das diferenças e semelhanças culturais.

Syllabus

1. To collect, analyse, interpret, discuss, synthesise, and convey tourist information related to the main heritage assets of mainland Portugal.
2. To consolidate knowledge and develop English language skills for specific purposes in the context of tour guiding and interpreting, with particular emphasis on oral interaction and production skills, as well as the use of specialised technical terminology.
3. To acquire, develop, and consolidate knowledge of English-speaking/Anglophone culture from an intercultural perspective, promoting the understanding and appreciation of cultural differences and similarities.

Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos da unidade curricular

O primeiro conteúdo programático, centrado na recolha, análise, interpretação, debate, síntese e transmissão de informação turística relativa aos principais recursos patrimoniais de Portugal Continental, articula-se com o objetivo de dotar os estudantes de competências de compreensão e comunicação eficaz em contextos de informação turística. Este conteúdo contribui diretamente para o desenvolvimento da capacidade de compreender e produzir discurso oral e escrito sobre temas complexos, com rigor e clareza, conforme definido nos objetivos linguísticos da unidade curricular.

O segundo conteúdo programático, relativo à consolidação de conhecimentos e ao desenvolvimento de competências linguísticas em língua inglesa para fins específicos de guia-intérprete, encontra correspondência direta com os objetivos que estabelecem a necessidade de os estudantes atingirem um

domínio linguístico compatível com o nível B2/C1 do QECRL. Este conteúdo sustenta a capacidade de comunicação fluente, espontânea e eficaz em contextos sociais e profissionais, bem como o domínio de terminologia técnica especializada e de competências de interação e produção oral.

Por fim, o terceiro conteúdo programático, que visa a aquisição e consolidação de conhecimentos sobre a cultura inglesa/anglófona numa perspetiva intercultural, está alinhado com o objetivo de promover a compreensão e valorização das diferenças e semelhanças culturais. Este eixo contribui para o desenvolvimento de uma competência intercultural fundamental ao exercício da atividade de guia-intérprete, reforçando a capacidade de mediação cultural em contextos turísticos.

Demonstration of the syllabus coherence with the curricula unit's learning objectives

The first syllabus component, focused on collecting, analysing, interpreting, discussing, synthesising, and conveying tourist information related to the main heritage assets of mainland Portugal, is directly linked to the objective of equipping students with the skills needed for effective comprehension and communication in tourism information contexts. This content contributes directly to the development of the ability to understand and produce spoken and written discourse on complex topics with accuracy and clarity, as defined in the linguistic objectives of the course unit.

The second syllabus component, concerning the consolidation of knowledge and the development of English language skills for specific purposes in the context of tour guiding and interpreting, corresponds directly to the objectives that establish the need for students to achieve a language proficiency level equivalent to B2/C1 of the CEFR. This component supports the ability to communicate fluently, spontaneously, and effectively in social and professional contexts, as well as the command of specialised technical terminology and oral interaction and production skills.

Finally, the third syllabus component, which aims at the acquisition and consolidation of knowledge about English-speaking/Anglophone culture from an intercultural perspective, aligns with the objective of promoting the understanding and appreciation of cultural differences and similarities. This strand contributes to the development of essential intercultural competence for the professional practice of tour guiding, reinforcing the ability to mediate between cultures in tourism contexts.

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

A metodologia de ensino adotada assenta numa abordagem centrada no estudante e orientada para o desenvolvimento integrado de competências linguísticas, técnicas, comunicativas e interculturais necessárias ao exercício da atividade de guia-intérprete. Em consonância com os objetivos da unidade curricular e os conteúdos programáticos, serão privilegiadas metodologias ativas que promovam a participação, a autonomia, a reflexão crítica e a aplicação prática dos conhecimentos adquiridos.

A estratégia de *flipped classroom* (sala de aula invertida) será utilizada para promover a preparação prévia dos conteúdos por parte dos estudantes, através da leitura de textos, visualização de materiais audiovisuais e pesquisa de informação sobre temas patrimoniais, culturais e turísticos. O tempo de aula será, assim, dedicado à análise, discussão, aplicação e aprofundamento dos conteúdos.

A pesquisa orientada permitirá aos estudantes desenvolver competências de recolha, seleção, análise e síntese de informação turística e cultural, utilizando fontes diversificadas e fiáveis. Os resultados dessas pesquisas serão posteriormente explorados em atividades de discussão, apresentação e produção oral.

O debate será utilizado para fomentar a capacidade de argumentação, pensamento crítico e interação oral em língua inglesa, incidindo sobre temas relacionados com o património, a cultura, o turismo e a mediação intercultural. Esta metodologia contribuirá para o desenvolvimento da fluência, da precisão linguística e da capacidade de estruturar e defender pontos de vista.

As apresentações orais constituirão uma componente fundamental da unidade curricular, permitindo aos estudantes praticar a transmissão de informação turística e cultural de forma clara, organizada e adequada a diferentes públicos. Estas atividades contribuirão para o desenvolvimento das competências comunicativas e do domínio da terminologia específica da área do turismo e da interpretação do património.

As metodologias de *role-play* e simulações recriarão situações autênticas do contexto profissional de guia-intérprete, incluindo visitas guiadas, acolhimento de grupos, interpretação de património e gestão de interações com turistas. Estas atividades permitirão aplicar conhecimentos linguísticos e culturais em contextos próximos da realidade profissional, desenvolvendo simultaneamente competências de comunicação, adaptação e resolução de problemas.

A resolução de exercícios será utilizada para consolidar estruturas linguísticas, vocabulário especializado e estratégias comunicativas específicas do contexto turístico, promovendo a aplicação prática dos conhecimentos e a correção de dificuldades identificadas ao longo do processo de aprendizagem.

Por fim, será utilizada a autoscopia em vídeo, através da gravação e análise de apresentações, simulações e visitas guiadas realizadas pelos estudantes. Esta metodologia permitirá desenvolver a autorreflexão e a capacidade de autoavaliação, favorecendo a identificação de aspetos a melhorar ao nível da comunicação verbal e não verbal, da utilização da língua inglesa e da eficácia da transmissão da informação turística.

Avaliação:

As avaliações em inglês serão realizadas no decorrer das apresentações *in loco* da UC Laboratório de Guias, ou seja, num monumento e num *walking tour*. Nestas avaliações, o docente da UC é livre de colocar perguntas no final da apresentação feita pelo aluno. A nota quantitativa a atribuir na UC é da exclusiva responsabilidade do docente que leciona a UC em questão.

Teaching methodologies (including evaluation)

The teaching methodology adopted is based on a student-centred approach aimed at the integrated development of the linguistic, technical, communicative, and intercultural competences required for the professional practice of tour guiding and interpretation. In line with the learning outcomes and syllabus content of the course unit, active learning methodologies will be prioritised to foster participation, autonomy, critical reflection, and the practical application of acquired knowledge.

The flipped classroom approach will be used to encourage students to prepare course content in advance through the reading of texts, viewing of audiovisual materials, and research on heritage, cultural, and tourism-related topics. Classroom time will therefore be dedicated to the analysis, discussion, application, and further development of the content studied independently.

Guided research activities will enable students to develop skills in the collection, selection, analysis, and synthesis of tourism and cultural information using diverse and reliable sources. The outcomes of these research activities will subsequently be explored through discussion, presentations, and oral production tasks.

Debate will be used to foster argumentative skills, critical thinking, and oral interaction in English, focusing on topics related to heritage, culture, tourism, and intercultural mediation. This methodology will contribute to the development of fluency, linguistic accuracy, and the ability to structure and defend viewpoints effectively.

Oral presentations will constitute a fundamental component of the course unit, allowing students to practise the delivery of tourism and cultural information in a clear, organised, and audience-appropriate manner. These activities will contribute to the development of communicative competence and the mastery of specialised terminology related to tourism and heritage interpretation.

Role-play activities and simulations will recreate authentic situations from the professional context of tour guiding and interpretation, including guided visits, group reception, heritage interpretation, and the management of interactions with tourists. These activities will enable students to apply linguistic and cultural knowledge in contexts closely aligned with professional practice while simultaneously developing communication, adaptability, and problem-solving skills.

Exercises will be used to consolidate linguistic structures, specialised vocabulary, and communicative strategies specific to the tourism sector, promoting the practical application of knowledge and the correction of difficulties identified throughout the learning process.

Finally, video self-observation (video autoscopy) will be employed through the recording and analysis of students' presentations, simulations, and guided visits. This methodology will foster self-reflection and self-assessment, enabling students to identify areas for improvement in verbal and non-verbal communication, the use of the English language, and the effectiveness of tourism information delivery.

Assessment

Assessment in English will take place during the on-site presentations conducted within the course unit Tour Guide Laboratory, namely at a monument, heritage site, and during a walking tour. During these assessment activities, the lecturer may ask questions following the student's presentation. The final numerical grade awarded for this course unit is the sole responsibility of the lecturer responsible for teaching and assessing the course unit in question.

Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A metodologia de *flipped classroom* favorece a aquisição autónoma de conhecimentos e a preparação prévia dos conteúdos, permitindo que o tempo de contacto seja dedicado ao aprofundamento da compreensão e à aplicação prática da língua. Esta abordagem contribui para o desenvolvimento das competências de compreensão oral e escrita necessárias para lidar com produções linguísticas extensas e complexas, conforme previsto nos objetivos da unidade curricular.

A pesquisa orientada promove a capacidade de recolher, selecionar, analisar e sintetizar informação turística e cultural proveniente de diferentes fontes. Esta metodologia desenvolve competências essenciais para a interpretação e transmissão rigorosa de informação patrimonial, reforça a aquisição de vocabulário especializado e a autonomia na aprendizagem.

O recurso ao debate proporciona oportunidades regulares para a prática da interação oral em língua inglesa, contribuindo para o desenvolvimento da fluência, espontaneidade e capacidade argumentativa. A discussão de temas relacionados com o património, a cultura e o turismo permite ainda consolidar o uso de terminologia específica e desenvolver a capacidade de comunicar de forma clara e estruturada sobre assuntos complexos.

As apresentações orais estão diretamente alinhadas com o objetivo de capacitar os estudantes para transmitir informação turística e cultural de forma eficaz em contextos profissionais. Estas atividades permitem desenvolver competências de produção oral, organização do discurso, adequação ao público-alvo e utilização precisa do vocabulário técnico próprio da atividade de guia-intérprete.

As atividades de *role-play* e simulação recriam situações autênticas de exercício profissional, proporcionando aos estudantes a oportunidade de aplicar os conhecimentos linguísticos e culturais em contextos próximos da realidade laboral. Estas metodologias favorecem o desenvolvimento da comunicação espontânea, da gestão de interações com visitantes e da capacidade de adaptação a diferentes situações comunicativas, competências fundamentais para a futura atividade profissional.

A resolução de exercícios em aula contribui para a consolidação das estruturas linguísticas, do vocabulário especializado e das estratégias comunicativas necessárias para alcançar um elevado nível de proficiência linguística. Esta metodologia permite ainda identificar e corrigir dificuldades específicas, apoiando a progressão dos estudantes em direção ao nível C1 na língua para fins específicos.

Por fim, a utilização da autoscopia em vídeo promove processos de reflexão crítica, autoavaliação e melhoria contínua do desempenho linguístico e comunicativo. A análise das apresentações e simulações permite aos estudantes aperfeiçoar aspetos relacionados com a fluência, a correção linguística, a comunicação não verbal e a eficácia da transmissão da informação turística.

Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The flipped classroom methodology promotes autonomous knowledge acquisition and prior preparation of course content, enabling contact hours to be dedicated to the deeper development of comprehension skills and the practical application of the language. This approach contributes to the development of the listening and reading comprehension skills required to engage with extended and complex linguistic productions, as established in the learning outcomes of the course unit.

Guided research fosters students' ability to collect, select, analyse, and synthesise tourism and cultural information from a variety of sources. This methodology develops essential skills for the accurate interpretation and communication of heritage-related information, while also reinforcing the acquisition of specialised vocabulary and learner autonomy.

The use of debate provides regular opportunities for practising oral interaction in English, contributing to the development of fluency, spontaneity, and argumentative skills. Discussions on topics related to heritage, culture, and tourism also help consolidate the use of specialised terminology and develop the ability to communicate clearly and coherently about complex issues.

Oral presentations are directly aligned with the objective of enabling students to communicate tourism and cultural information effectively in professional contexts. These activities develop oral production skills, discourse organisation, audience awareness, and the accurate use of technical terminology associated with the profession of tour guiding and interpretation.

Role-play activities and simulations recreate authentic professional situations, providing students with opportunities to apply linguistic and cultural knowledge in contexts that closely reflect professional practice. These methodologies foster the development of spontaneous communication, visitor interaction management, and the ability to adapt to different communicative situations, all of which are essential competences for future professional practice.

Exercises contribute to the consolidation of linguistic structures, specialised vocabulary, and communicative strategies required to achieve a high level of language proficiency. This methodology also enables the

identification and correction of specific difficulties, supporting students' progression towards C1 proficiency in language for specific purposes.

Finally, the use of video self-observation (video autoscopy) promotes critical reflection, self-assessment, and the continuous improvement of linguistic and communicative performance. The analysis of presentations and simulations enables students to refine aspects related to fluency, linguistic accuracy, non-verbal communication, and the effectiveness of tourism information delivery.

Bibliografia | References

Principal | Core readings:

Deuter, M., Turnbull, J., and Bradbery, J. (eds.) (2015). *Oxford Advanced Learner's Dictionary* (9th ed.). Oxford University Press.

Dunlop, F., Rowley, E., and Soriano, T. (2024). *National Geographic Traveller Portugal* (5th ed.). White Star s.r.l.

Hewings, M. (2002). *Advanced Grammar in Use* (7th ed). Cambridge University Press.

Complementar | Recommended readings:

Carvalho, G. (2004). *Theme Tours of Lisbon: Places with a History* (G. Wendy, Trans.). Medialivros S.A..

Clarke, M. (2001). *Oxford Concise Dictionary of Art Terms*. Oxford University Press.

Centro Nacional de Cultura (2016). *Lisbon, A Gateway to the World: 3 Itineraries*. Porto Editora.

Fonseca, F., & Fonseca, S. (2022). *Trails of Portugal*. Objecto Anónimo, Lda.

Henriques, P.C., & Neves, R. (2001). *Routes to the Landscapes & Habitats of Portugal* (P. Covill and J. Mynott, Trans.). Assírio & Alvim and ICN.

Toussaint, M, & Rapagão, J.P. (eds.) (2018). *Guia de Arquitetura do Porto 1942:2017 / Porto Architectural Guide 1942:2017* (I.A. Rodrigues, Trans.). Lisboa: A+A Books.

Serão indicados aos estudantes textos de outras obras, revistas e periódicos, respeitantes a cada ponto do programa.